

Job

Chapter 21

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 וַיֵּעַן אַיֹּב וַיֹּאמֶר:
na-akasema Ayubu na-akajibu
[H0559](#) [H0347](#)

Ndipo Ayubu akajibu:

2 שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ מְלִתִּי וַתְּהִי-וַיִּזְאֵת תְּנַחֲמוּמְתֵיכֶם:
faraja-yenu hili na-liwe neno-langu kwa-makini sikilizeni
[H8575](#) [H2063](#) [H1961](#) [H4405](#) [H8085](#) [H8085](#)

“Yasikilizeni maneno yangu kwa makini; hii na iwe faraja mnayonipa mimi.

3 וַיֹּאמְרֵי וַאֲנִכִּי אֶדְבָּר וַאֲחֵר נִתְּסֵמָה דְּבַרִּי
dhihaka kusema-kwangu na-baada-ya nitasema na-mimi nivumilieni
[H3932](#) [H1696](#) [H1696](#) [H0595](#) [H5375](#)

Nivumilieni ninapozungumza, nami nikishazungumza, endeleeni kunidhihaki.

4 וְהֵאֲנִכִּי לְאָדָם לֹא-יִשְׁוֶה מְדוּעַ וְאִם-מַלְּאֲמִיקוֹ-יָגוּד
isiwe-fupi isiwe-fupi kwa-nini na-kama-sivyo malalamiko-yangu kwa-mwanadamu je-mimi
[H3808](#) [H4069](#) [H7879](#) [H0120](#) [H0595](#)

רוּחִי:
roho-yangu
[H7307](#)

“Je, kwani malalamiko yangu yanaelekezwa kwa mwanadamu? Kwa nini nisikose subira?”

5 כִּנְיָוָה וְשִׁמּוֹנֵי וְהַשְּׁמָנֵי אֵלַי פְּנוּ-גֵעִי
kinywa juu-ya mkono na-wekeni na-mshangae mimi geukieni
[H6310](#) [H3027](#) [H8074](#) [H0413](#) [H6437](#)

Niangalieni mkastaajabu; mkaweke mkono juu ya vinywa vyenu.

6 וְאִם-זִכְרֵתִי וְנִבְהַלְתִּי וְאִחִי כְּשָׂרִי פִלְצוֹת:
kutetemeka mwili-wangu na-inashika na-nafadhaika nikipumbuka na-nikipumbuka
[H6427](#) [H1320](#) [H0270](#) [H0926](#) [H2142](#)

Ninapowaza juu ya hili, ninaogopa, nao mwili wangu unatetemeka.

7 מְדוּעַ מְדוּעַ רְשָׁעִים יִחִי וְהַיִּחִי עֲתָקוֹ נָם-נְבָרוֹ חִיל:
nguvu wanazidi pia wanazeeka wanaishi waovu kwa-nini
[H2428](#) [H1396](#) [H1571](#) [H6275](#) [H2421](#) [H7563](#) [H4069](#)

Kwa nini waovu wanaendelea kuishi, wakifikia umri wa uzee na kuendelea kuwa na nguvu?

8 זָרְעָם וְנִבְּחוֹן לְפָנֵיהֶם עָמָם לְעֵינֵיהֶם:
machoni-pao na-watoto-wao nao mbele-yao umeimara uzao-wao
[H6631](#) [H6440](#) [H2233](#)

Huwaona watoto wao wakithibitika wakiwa wamewazunguka, wazao wao mbele za macho yao.

9 בְּתֵיבָתָם שְׁלוֹם מִפְּחָד וְלֹא-שִׁבְטֵי אֱלֹהִים:
juu-yao Mungu fimbo-ya na-hakuna bila-hofu zina-amani nyumba-zao
[H0433](#) [H7626](#) [H3808](#) [H6343](#) [H7965](#)

Nyumba zao zi salama wala hakuna hofu; fimbo ya Mungu haiko juu yao.

וְלֹא	פָּרְתוּ	תִּפְלֹט	יִנְעַל	וְלֹא	עָבַר	שׁוּרְו	10
na-haavyai	ng'ombe-jike-wake	anazaa	hakosi	na-hakosi	anapanda	ng'ombe-dume-wake	
H3808	H6510	H6403	H1602	H3808		H7794	

תִּשְׁכַּל:
haavyai

Madume yao ya ng'ombe huvyaza bila kushindwa kamwe; ng'ombe wao huzaa wala hawaharibu mimba.

וְיִשְׁלַחַו	כִּצְאֵן	עֵוִילִיהֶם	וְיִלְדִיהֶם	וְיִרְקֶזוּ:	11
wanatuma	kama-kundi-la-kondoo	watoto-wao	na-wadogo-wao	wanacheza	
H7971	H6629	H5759	H3206	H7540	

Huwatoa watoto wao nje kama kundi; wadogo wao huhezacheza.

וְיִשְׂאוּ	כִּתְרֵי	וְכִנּוּר	וְיִשְׁמְחוּ	לְקוֹל	עֹנֵב:	12
wanainua	matari	na-kinubi	na-wanafurahi	kwa-sauti-ya	filimbi	
H5375	H8596	H3658	H8055	H5748		

Huimba nyimbo kwa matari na kwa kinubi, nao huifurahia sauti ya filimbi.

וְיִבְלוּ	(וְיִכְלוּ)	בְּטוֹב	וְיִמִּיהֶם	וְכִבְנֵעַ	שְׂאוֹל	וְיַחַתּוּ:	13
[wanatumia]	wanamaliza	kwa-mema	siku-zao	na-kwa-dakika	kuzimu	wanashuka	
H1086	H3615		H3117	H7281	H7585	H5181	

Huitumia miaka yao katika mafanikio nao hushuka kaburini kwa amani.

וְיִאֲמְרוּ	לְאֵל	סוּר	מִמְּנוּ	וְדַעַת	וְדִרְכֵיךָ	לֹא	14
na-wanasema	kwa-Mungu	ondoka	kutoka-kwetu	na-maarifa-ya	njia-zako	hatutaki	
H0559	H0410	H5493		H1847	H1870	H3808	

חָפְצֵנוּ:
hatutaki

Lakini humwambia Mungu, 'Tuache sisi!' Hatuna haja ya kufahamu njia zako.

מִזֶּה	שְׂדֵי	כִּי	נְעַבְדֶנּוּ	וּמִזֶּה	נֹעִיל	כִּי	נִפְנַעַת	בּוֹ:	15
ni-nini	Mwenyezi	kwamba	tumtumikie	na-nini	tutapata-faida	kama	tutamwomba	yeye	
H4100	H7706		H5647	H4100	H3276		H6293		

Mwenyezi ni nani hata tumtumikie? Tutapata faida gani kumwomba?

הֵן	לֹא	בִּינְדִם	טוֹבִם	עֲצַת	רְשָׁעִים	רַחֲקָה	מִנִּי:	16
tazama	si	mikononi-mwao	mema-yao	shauri-la	waovu	liko-mbali	kutoka-kwangu	
H2005	H3808	H3027	H2898	H6098	H7563	H7368		

Lakini kufanikiwa kwao hakupo mikononi mwao wenyewe, hivyo najitenga mbali na shauri la waovu.

וְכִמְהָ	גֵּר־	רְשָׁעִים	וְדַעַךְ	וְיִבֵּא	עָלֵינוּ	אֵינָם	תִּכְבְּלִים	וְיַחַלֵּק	17
mara-ngapi	taa-ya	waovu	inazimika	na-inakuja	juu-yao	maafa-yao	kamba	anagawanya	
H4100		H7563	H1846	H0935		H0343			

בְּאֶפְסוֹ:
katika-hasira-yake
[H0639](#)

"Lakini ni mara ngapi taa ya waovu huzimwa? Ni mara ngapi maafa huwajia, yale yawapatayo ambayo Mungu huwapangia katika hasira yake?"

סוּפָה:	גִּבְרָתוֹ	וּכְמִין	רוּחַ	לְפָנַי	כְּתָבְךָ	יְהוּי	18
dhoruba	yaliyoibwa-na	na-kama-makapi	upepo	mbele-ya	kama-majani	wanakuwa	
	H1589	H4671	H7307	H6440	H8401	H1961	

Ni mara ngapi huwa kama majani makavu mbele ya upepo, kama makapi yachukuliwayo na dhoruba?

וַיֵּדַע:	אֵלָיו	יִשְׁלֵם	אוֹנוֹ	לְבָנָיו	יִצְפֹּן	אֱלֹהֵי	19
na-atajua	kwake	analipa	adhabu-yake	kwa-wanawe	anaweka	Mungu	
	H3045	H0413	H0205		H6845	H0433	

Imesemekana, 'Mungu huiweka akiba adhabu ya mtu kwa ajili ya wanawe.' Mungu na amlipe mtu mwenyewe, ili apate kulijua!

שָׂרֵי	וּמִחֲמַת	כִּידּוֹ	(עֵינָיו)	עֵינּוֹ	יָרְאוּ	20
Mwenyezi	na-kutoka-ghadhabu-ya	maangamizi-yake	macho-yake	[macho-yake]	yataona	
H7706	H2534	H3589			H7200	
					יִשְׁתָּה:	
					atakunywa	
					H8354	

Macho yake mwenyewe na yaone maangamizi yake; yeye na ainywe ghadhabu ya Mwenyezi.

חֲדָשָׁיו	וּמְסָפָר	אַחֲרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֶפְצוֹ	מָה־	כִּי	21
miezi-yake	na-hesabu-ya	baada-yake	nyumbani-mwake	furaha-yake	nini	kwa-maana	
H2320	H4557			H2656	H4100		
						חֶפְצוֹ:	
						imekatwa	

Kwani anajali nini kuhusu jamaa anayoiacha nyuma, miezi yake aliyopangiwa ifikapo mwisho?

יִשְׁפּוּט:	רְמִים	יְהוּא	רֵעֵת	יִלְמְד־	הַלְאֵל	22
anahukumu	walio-juu	na-yeye	maarifa	atamfundisha	je-kwa-Mungu	
H8199		H1931	H1847	H3925	H0410	

"Je, yuko mtu yeyote awezaye kumfundisha Mungu maarifa, iwapo yeye ndiye ahukumuye hata walio juu ya wote?"

וְשִׁלְיוֹ:	שְׁלָאֵן	כָּלוֹ	תְּמוֹ	בְּעֵצָם	יָמוֹת	זָה	23
na-utulivu	mwenye-amani	kabisa	nguvu-zake	katika-ukamilifu-wa	anakufa	huyu	
H7961	H7946	H3605	H8537	H6106	H4191	H2088	

Mtu mmoja hufa akiwa na nguvu zake kamili, akiwa salama na mwenye raha kamili,

יִשְׁקָה:	עֲצֻמוֹתָיו	וּמִחַ	חֶלֶב	מְלֵאוֹ	עֲטִינָיו	24
umelowa	mifupa-yake	na-uboho-wa	maziwa	yamejaa	matako-yake	
H8248	H6106	H4221	H2461	H4390	H5845	

mwili wake ukiwa umenawiri, nayo mifupa yake ikiwa imejaa mafuta ndani yake.

בְּטוֹבָה:	אָכַל	וְלֹא	מָרָה	בְּנַפְשׁ	יָמוֹת	זָה	25
mema	hakula	na-hakula	yenye-uchungu	katika-nafsi	anakufa	na-huyu	
	H0398	H3808	H4751	H5315	H4191	H2088	

Mtu mwingine hufa katika chungu wa nafsi, akiwa hajafurahia kamwe jambo lolote zuri.

עֲלֵיהֶם:	תִּכְסֶּה	יְרִמְיָה	יִשְׁכְּבוּ	עַפְרִי	עַל-	יַחַד	26
juu-yao	inawafunika	na-minyoo	wanalala	mavumbi	juu-ya	pamoja	
	H3680	H7415	H7901	H6083			

Hao wote hulala mavumbini, nao mabuu huwafunika wote.

